



28/10/2011

RAP/RCha/MOL/VII(2011)Add

REVISED EUROPEAN SOCIAL CHARTER

Comments from the
National Trade Union Confederation of Moldova
on the
7th National report on the implementation of
the Revised European Social Charter

submitted by

THE GOVERNMENT OF MOLDOVA

(Articles 7, 8, 16, 17, 19 and 27
for the period 01/01/2005 – 31/12/2009)

Report registered at the Secretariat on 12 September 2011

CYCLE 2011

CONFEDERAȚIA NAȚIONALĂ
A SINDICATELOR DIN MOLDOVA

2012, mun. Chișinău, str. 31 August, 129
Tel. 266502; 217304; Tel/fax: 234508
e-mail: office@cnsm.md



NATIONAL TRADE UNION
CONFEDERATION OF MOLDOVA

2012, Chisinau, 129, 31 August str.
Tel: 266502; 237304; Tel/Fax: 234508
e-mail: office@cnsm.md

16.08.11 No. 04 -10/729
From _____



Secretary General
of the Council of Europe,
Mr. Thorbjorn Jagland

Dear Mr. Secretary General,

The National Trade Union Confederation of Moldova (NTUCM) considers it necessary to inform you that some modifications to the Labor Code of the Republic of Moldova caused indignation from the part of the employees due to the fact that they do not comply with the norms of international law, including the European Social Charter. The modifications introduced violate certain employment rights.

Paragraph (1) of article 111 of the Labor Code of the Republic of Moldova, as amended by the Law No.154 from 28 March 2003, provided the right for "*non-working holidays with the maintenance of average wage*" for all categories of employees.

According to Article 1 of the Labor Code an employee is defined as an individual (male or female) who does his/her work according to certain specialty or qualification or occupies a particular post, for a salary based on individual employment contract.

NTUCM considers that Paragraph (1) of Article 111 of the Labor Code of the Republic of Moldova as amended by the Law No. 154 from 28 March 2003, indicated above, fully demonstrates the provisions of p. 2 of Article 2 of the European Social Charter, which does not define the categories of the employees. However after 8 years of application of these provisions of the Labor Code, the Parliament, by Law No. 168-XVIII from 09 July 2010, modified Paragraph (1) of Article 111 of Labor Code and, therefore, certain categories of employees (employees with monthly salaries (function salary) were not entitled to non-working holidays with the maintenance of average wage.

In fact, this modification offers the right for non-working days with the maintenance of average wage only to the employees paid on the basis of piecework or per time unit.

NTUCM considers that all employees must be entitled to paid non-working holidays, without any exceptions, regardless of the job, work done, activity field and the system of wage payment for work under tariff or function salary, on the basis of piecework or per time unit, which is a main principle of the provisions of international law in this field

In support of the above mentioned, we bring forward as arguments, first of all, the provisions of Article 7, p. d) of the International Covenant for Economic, Social and Cultural Rights, adopted by the UN and ratified by the Republic of Moldova (Parliament Decision No. 217-XII from 28 December 1990), which stipulates that "*The states parties to the present Covenant recognize the right of everyone to the enjoyment of just and favourable conditions of work which ensure, in particular, d) ...remuneration for public holidays*", second - provisions of p. 2 of Article 2 of the European Social Charter adopted by the Council of Europe and ratified by the Republic of Moldova (Law No. 484-XV from 28 September 2001), which provide for the following, "*With a view to ensuring the effective exercise of the right to just conditions of work, the Parties undertake: to provide for public holidays with pay.*"

According to the norms of international law, all employees are equal in their rights and possibilities and discrimination in the field of employment is prohibited. Thus the payment for non-working holidays established only for piecework employees and per time unit employees, as mentioned in Paragraph (1) of Article 111 of the Labor Code, without taking into consideration the employees whose work is being remunerated on a monthly basis (function salary) represents a discrimination and contradicts to the Article 1, Paragraph (1), point a) and b) of the ILO Convention No. 111, concerning the discrimination in respect of employment and occupation, to which the Republic of Moldova is a party (ratified by the Decision of Parliament No. 593-XIII from 26 September 1995).

The provisions of Paragraph (1) of Article 111 of the modified Labor Code contradict to the provisions of Paragraph (1) of Article 8 of the Code, which says that *"Within the employment relationships there is a principle of equality of rights of all employees"*.

We would also like to inform you that the provisions of Paragraph (6) of Article 111 of the Labor Code (introduced by the Law No. 280XVI from 14 December 2007) represent another contradiction. According to these provisions *"in cases when non-working holidays coincide with the weekend days, the average salary for these days is not maintained"*.

NTUCM considers that these modifications as well contradict to the norms of international law mentioned above and violate the employment rights and interests of the employees.

Based on the abovementioned facts and in order to ensure the application and respect by the Republic of Moldova of the provisions of p. 2 of Article 2 of the revised European Social Charter, as well of the Article 7, point d) of the International Covenant for Economic, Social and Cultural Rights, the National Trade Union Confederation of Moldova, kindly requests, Mr. Secretary General, the authoritative opinion to the Paragraph (1) and (6) of Article 111 of the Labor Code concerning the categories of employees who can benefit from paid holidays and the payment conditions for these days, including cases when these days coincide with weekend days.

As to the payment conditions, we kindly request the solicited opinion to reflect the aspects or the peculiarities of these payments for employees whose work is remunerated as function salary (on a monthly basis), piecework payment, or per time unit.

Hoping you will comply with our request, please accept, Mr. Secretary General, the assurances of our highest consideration.

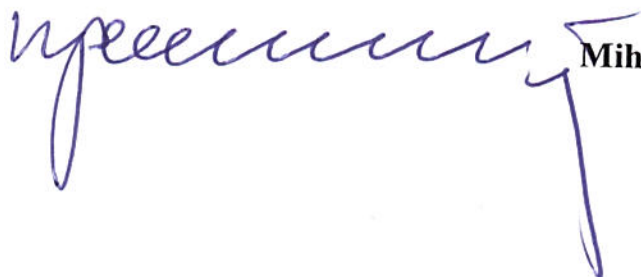
Annex: 1. Extract from par. (1) of art. 111 of the Labor Code of the Republic of Moldova (initial version);

2. Extract from the Law No. 168 from 9 July 2010 which modified the par. (1) of Art. 111 of the Labor Code of the Republic of Moldova;

3. Extract from the Law No. 280 from 14 December.2007 which supplemented the Art. 111 of the Labor Code of the Republic of Moldova with par. (6).

Truly yours,

Vicepresident


Mihail HÎNCU



Republic of Moldova

PARLIAMENT

CODE No. 154
from 28 March 2003

LABOR CODE
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Published: 29 July 2003 in Official Gazette No. 159-162 art No: 648

Article 111. Non-working holidays

(1) The non-working holidays with the maintenance of average salary in the Republic of Moldova are the following:...

PRESIDENT OF THE PARLIAMENT

Eugenia OSTAPCIUC

Chisinau, 28 March 2003.
No. 154-XV.



Republic of Moldova

PARLIAMENT

LAW No. 168
from 09 July 2010

For the modification and amendment of Labor Code of the Republic of Moldova

Published: 07 September 2010 in Official Gazette No.160-162 Article No:586

The Parliament adopts this organic law.

Unique Article – Labor Code of the Republic of Moldova No.154-XV from 28 March 2003 (Official Gazette of the Republic of Moldova, 2003, No.159-162, Article 648), as amended, is amended and supplemented as follows:

21. Article 111:

in Paragraph (1) the text: “with the maintenance of average salary” is to be substituted with the text “with average salary paid (only to the employees paid on the basis of piecework or per time unit)”;

PRESIDENT OF THE PARLIAMENT

Mihai GHIMPU

No.168. Chisinau, 09 July 2010.



Republic of Moldova

PARLIAMENT

LAW No. 280
from 14 December 2007

For the modification and amendment of certain legislative acts

Published: 30 May 2008 in Official Gazette No.94-96 Article No: 349 entering in force starting 30 May 2008

Article LII. – Labor Code of the Republic of Moldova No .154-XV from 28 March 2003 (Official Gazette of the Republic of Moldova, 2003, No.159-162, Article 648), as amended, is amended and supplemented as follows:

1.Article 111 is supplemented with Paragraph (6) which shall read: (6) “if the non-working holidays coincide with weekend days, the average salary for these days is not maintained.”

PRESIDENT OF THE PARLIAMENT

Marian LUPU

No.280-XVI. Chisinau, 14 December 2007.

CONFEDERAȚIA NAȚIONALĂ
A SINDICATELOR DIN MOLDOVA

2012, mun. Chișinău, str. 31 August, 129
Tel. 266502; 237304; Tel/fax: 234508
e-mail: office@cnsm.md



НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ
ПРОФСОЮЗОВ МОЛДОВЫ

2012, мун. Кишинэу, ул. 31 Август, 129
Тел. 266502; 237304; Тел/факс: 234508
e-mail: office@cnsm.md

16.08.11 Nr. 04 - 10/729
La _____ din _____

**Secretarul General
al Consiliului European,
dl Thorbjorn Jagland**

Stimate domnule Secretar General,

Confederația Națională a Sindicatelor din Moldova (CNSM) consideră necesar să Vă aducă la cunoștință că unele modificări introduse în Codul muncii al Republicii Moldova au provocat mari indignări din partea salariaților pe motivul că acestea nu corespund normelor dreptului internațional, inclusiv Cartei Social Europene. Prin modificările operate salariaților le-au fost lezate anumite drepturi de muncă.

Alin. (1) al art. 111 din Codul muncii al Republicii Moldova, în redacția Legii nr. 154 din 28.03.2003, prevedea dreptul la „zilele de sărbătoare nelucrătoare cu menținerea salariului mediu” pentru toate categoriile de salariați.

Noțiunea de salariat, potrivit art. 1 din Codul muncii, se definește ca persoană fizică (bărbat sau femeie) care prestează o muncă conform unei anumite specialități, calificări sau aflată într-o anumită funcție, în schimbul unui salariu, în baza contractului individual de muncă.

CNSM consideră că alin. (1) al art. 111 din Codul muncii al Republicii Moldova în redacția Legii nr. 154 din 28.03.2003, indicată mai sus, reflecta în măsură deplină dispoziția p. 2 al art. 2 din Carta Socială Europeană care nu delimitează categoriile de salariați. Însă după 8 ani de aplicare a acestor prevederi ale Codului muncii, Parlamentul țării, prin Legea nr. 168-XVIII din 09.07.2010, a modificat alin. (1) al art. 111 din Codul muncii și, prin urmare, unele categorii de salariați (salariații remunerați în baza salariului lunar (de funcție), au fost lipsiți de dreptul la zile de sărbătoare nelucrătoare cu plata salariului mediu.

În esență, prin modificarea dată, de dreptul la zile de sărbătoare cu plata salariului mediu beneficiază numai salariații remunerați în acord sau pe unitate de timp.

CNSM consideră că de dreptul la zile de sărbătoare nelucrătoare plătite trebuie să beneficieze toți salariații, fără excepție, indiferent de funcția ocupată, munca prestată, domeniul de activitate și sistemul de retribuire a muncii în baza salariului tarifar sau de funcție, în acord sau pe unitate de timp, fapt care constituie principiul de bază al normelor dreptului internațional în acest domeniu.

Întru susținerea celor menționate aducem drept argumente, în primul rând, prevederile art. 7 lit. d) din Pactul internațional cu privire la drepturile economice, sociale și culturale, adoptat de către ONU și ratificat de Republica Moldova (Hotărârea Parlamentului, nr. 217-XII din 28 iulie 1990), care stabilește că, „Statele părți la prezentul Pact recunosc dreptul pe care îl are orice persoană de a se bucura de condiții de muncă juste și prielnice, care să asigure în deosebi: d)...remunerarea zilelor de sărbătoare”, în al doilea - prevederile pct. 2 al art. 2 din Carta Socială Europeană, adoptată de Consiliul European și ratificată de Republica Moldova (Legea nr. 484-XV din

28 septembrie 2001), care prevede că, „În vederea asigurării exercitării efective a dreptului la condiții de muncă echitabile, părțile se angajează să prevadă zile de sărbătoare plătite”.

Potrivit normelor dreptului internațional, toți salariații sunt egali în drepturi și posibilități, iar discriminarea în domeniul raporturilor de muncă este interzisă. Astfel, plata pentru zilele de sărbătoare nelucrătoare stabilită doar numai pentru salariații care sunt remunerați în acord sau pe unitate de timp, așa după cum s-a stipulat în alin. (1) al art. 111 din Codul muncii, fără a fi luați în calcul salariații a căror muncă este retribuită cu salariu lunar (salariu de funcție) este o discriminare și contravine art. 1 alin. (1), lit. a) și b) din Convenția OIM, nr. 111, privind discriminarea în domeniul ocupării forței de muncă și exercitării profesiei la care republica Moldova este parte (ratificată prin Hotărârea Parlamentului nr. 593-XIII din 26 septembrie 1995).

Prevederile alin. (1) al art. 111 din Codul muncii modificat vin în contradicție și cu stipulările din alin. (1) al art. 8 din același cod, care stabilește că „În cadrul raporturilor de muncă acționează principiul egalității în drepturi a tuturor salariaților”.

Totodată, Vă comunicăm că o abatere, în acest sens, constituie și dispoziția alin. (6) al art. 111 din Codul muncii (introdusă prin Legea nr. 280-XVI din 14.12.2007), care stipulează că „În cazul în care zilele de sărbătoare nelucrătoare coincid cu zilele de repaus săptămânal, salariul mediu pentru aceste zile nu se menține”.

CNSM consideră că aceste modificări, de asemenea, contravin normelor dreptului internațional menționate mai sus și lezează drepturile și interesele de muncă ale salariaților.

Pornind de la cele menționate, precum și în scopul asigurării aplicării și respectării juste de către Republica Moldova a prevederilor p. 2 al art. 2 din Carta Socială Europeană revizuită, precum și a art. 7, lit. d) din Pactul internațional cu privire la drepturile economice, sociale și culturale, Confederația Națională a Sindicatelor din Moldova solicită respectuos, stimate Domnule Secretar General, avizul autoritar asupra alin. (1) și a alin. (6) din art. 111 din Codul muncii privind categoriile de salariați care beneficiază de zile de sărbătoare plătite și condițiile de plată ale acestor zile, inclusiv în cazul în care aceste zile coincid cu zilele de repaus săptămânal.

Privitor la condițiile de plată, rugăm ca în avizul solicitat să fie reflectate aspectele sau particularitățile acestor plăți pentru salariații remunerați cu salariu de funcție (lunar), în acord și pe unitate de timp.

În speranța că veți da curs cererii noastre, Vă rog să agreeți asigurarea considerațiilor noastre.

- Anexă:** 1. Extras a alin. (1) al art. 111 din Codul muncii al Republicii Moldova (variantea inițială);
2. Extras din Legea nr. 168 din 09.07.2010 prin care a fost modificat alin. (1) al art. 111 din Codul muncii al Republicii Moldova;
3. Extras din Legea nr. 280 din 14.12.2007 prin care a fost completat art. 111 din Codul muncii al Republicii Moldova cu alin. (6).

Cu respect,

Vicepreședinte



Mihail HÎNCU



Republica Moldova

PARLAMENTUL

COD Nr. 154
din 28.03.2003

**CODUL MUNCII
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Publicat : 29.07.2003 în Monitorul Oficial Nr. 159-162 art Nr : 648

Articolul 111. Zilele de sărbătoare nelucrătoare

(1) În Republica Moldova, zile de sărbătoare nelucrătoare, cu menținerea salariului mediu, sînt: ...

PREȘEDINTELE
PARLAMENTULUI

Eugenia OSTAPCIUC

Chișinău, 28 martie 2003.
Nr.154-XV.



Republica Moldova

PARLAMENTUL

LEGE Nr. 168
din 09.07.2010

pentru modificarea și completarea Codului muncii al Republicii Moldova

Publicat : 07.09.2010 în Monitorul Oficial Nr. 160-162 art. Nr: 586

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Articol unic. – Codul muncii al Republicii Moldova nr.154-XV din 28 martie 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 159–162, art. 648), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

21. Articolul 111:

la alineatul (1), textul „cu menținerea salariului mediu” se substituie prin textul „cu plata salariului mediu (pentru salariații care sînt remunerați în acord sau pe unitate de timp)”;

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Mihai GHIMPU

Nr. 168. Chișinău, 9 iulie 2010.



Republica Moldova

PARLAMENTUL

LEGE Nr. 280
din 14.12.2007

pentru modificarea și completarea unor acte legislative

Publicat: 30.05.2008 în Monitorul Oficial Nr. 94-96 art. Nr: 349 Data intrării în vigoare: 30.05.2008

Art. LII. - Codul muncii al Republicii Moldova nr.154-XV din 28 martie 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr.159-162, art.648), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1.Articolul 111 se completează cu alineatul (6) cu următorul cuprins:

“(6) În cazul în care zilele de sărbătoare nelucrătoare coincid cu zilele de repaus săptămânal, salariul mediu pentru aceste zile nu se menține.”

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Marian LUPU

Nr.280-XVI. Chișinău, 14 decembrie 2007.